BRAUN

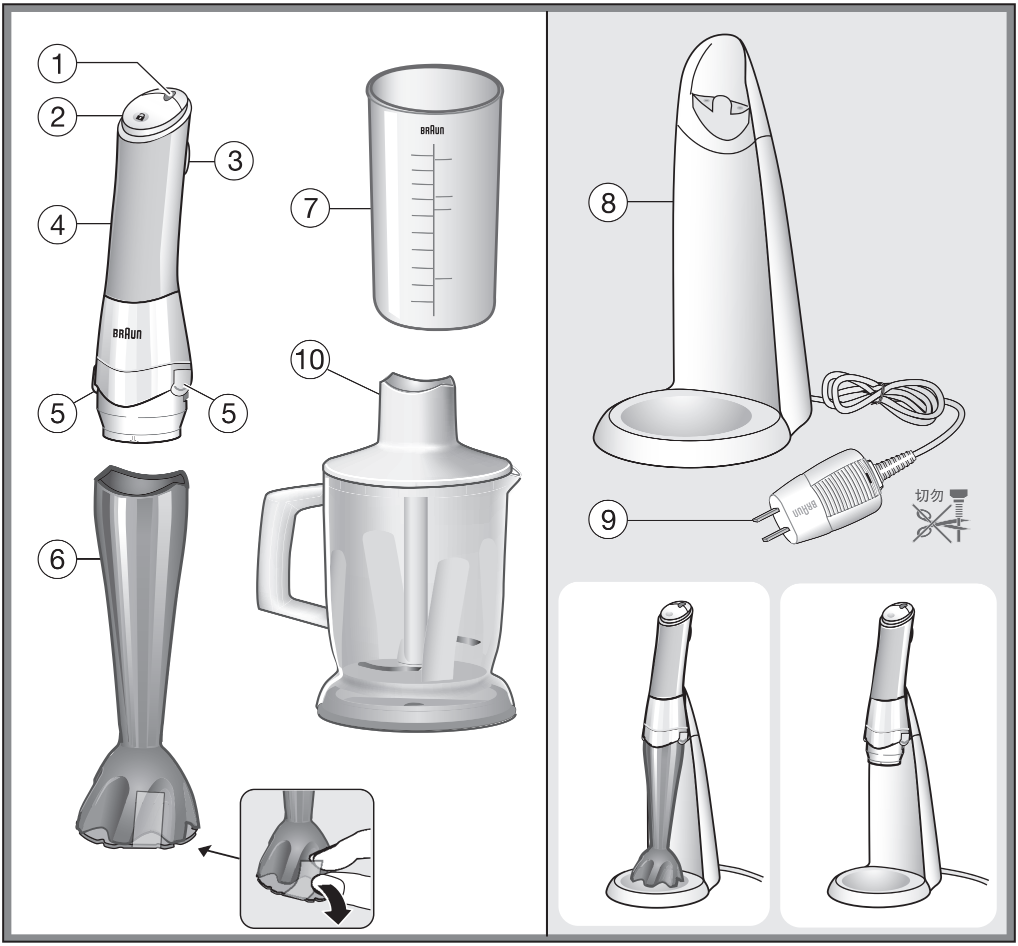
Multiquick® 7

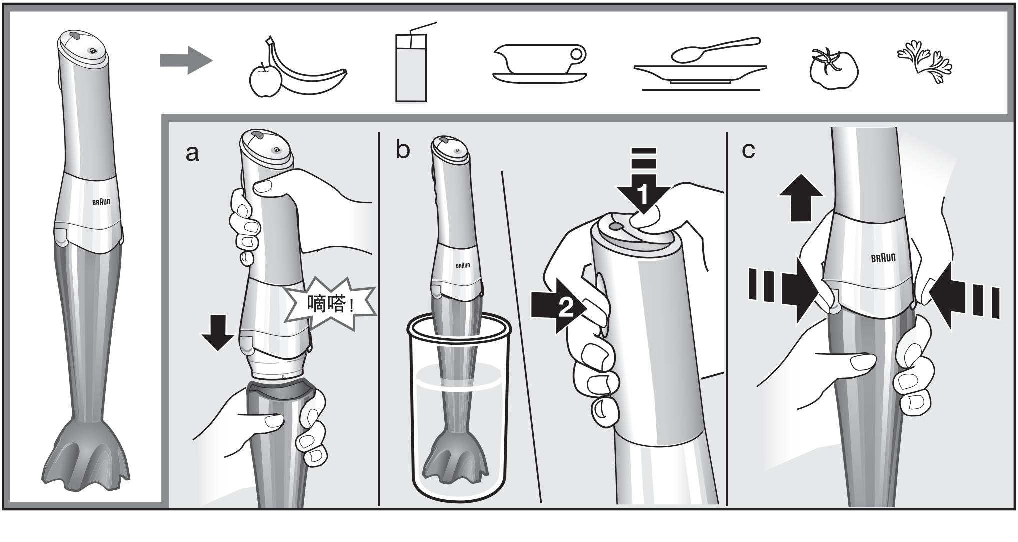
Cordless Hand Processor

无绳食物调理机
MR740cc
Type 4130
型 号 4130

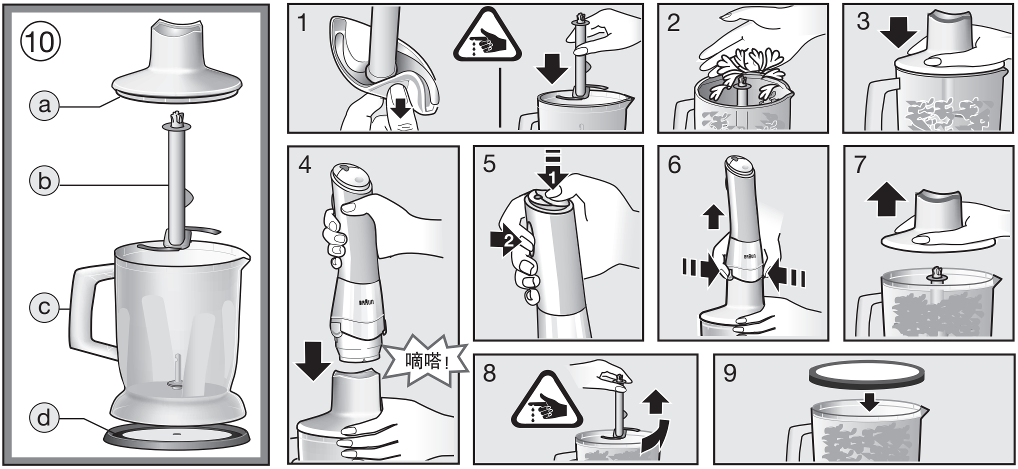
www.braun.com

MR 740 cc

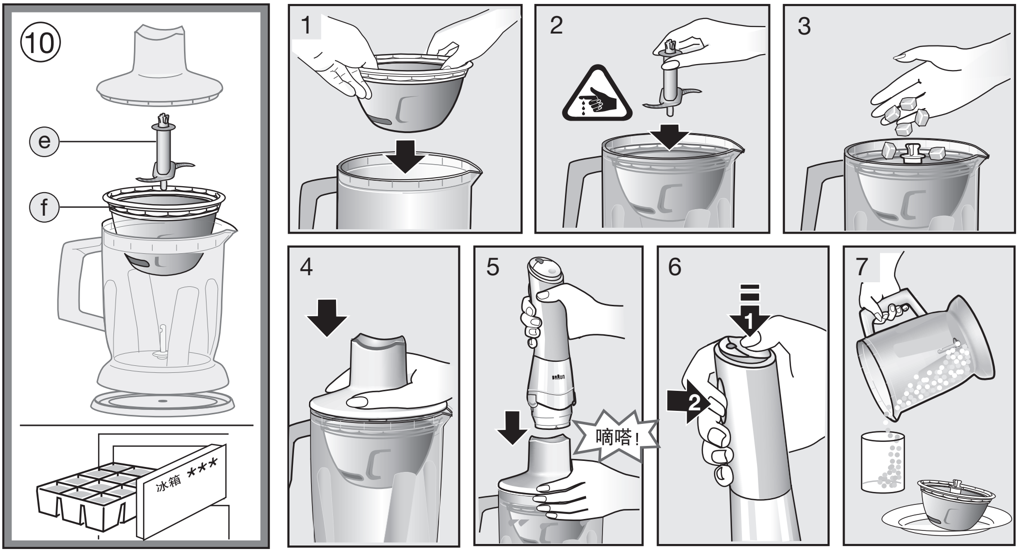

1
2
3
4
5
5
6
7
8
9
10
BRAUN
切勿


a
嘀嗒!
b
1
2
c
BRAUN

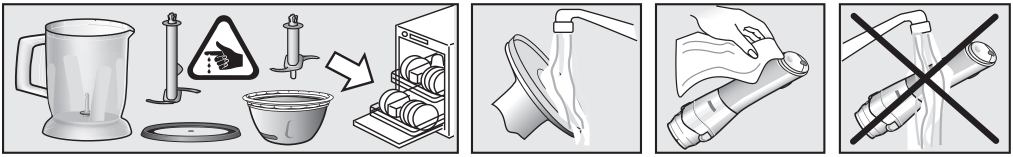
A



B



C



		干酪							+ 牛奶
	1cm	1cm							
一次性最大量	250 g	200 g	200 g	30 g	30	250 g	350 g	400 g	150 g + 700 ml
秒	30	45	15	15	15	5	15	15	60 + 15

中文

搅拌器设计优异、功能完备、质量可靠，满足高标准要求。希望您对新款博朗搅拌器满意。

使用产品前请仔细阅读使用说明书，并请妥善保管。

注意

- 刀片非常锋利！操作刀片时必须特别小心，避免受伤。
- 意外启动搅拌器比较危险。搅拌器为可充电产品，可随时使用（充好电后）。
- 当刀片堵塞时，请先从搅拌轴上拆下电机零件，然后再移走食物／堵塞物。
- 清洗之前，先将搅拌轴从电机零件上拆下。
- 搅拌器专为普通家用而开发。
- 搅拌器配有专用电源线和集成化安全超低压电源转换器。切勿更换或改装其中任何部件，否则有触电危险。
- 使用搅拌器时，只允许使用配套充电器。充电时请勿移动充电器。
- 允许将充电器一直连接到电源线。
- 注意保护电机零件、充电器和专用电源线，防止受潮，请勿将这些部件浸入水或其他液体中，也不要在自来水下清洗。电机零件和专用电源线的电源浸没水中后将不允许再次使用。
- 搅拌器不宜供儿童以及肢体、感官或精神上有残疾者使用，除非有人对此类人加以监督且对使用者的安全能承担责任。将搅拌器置于儿童触摸不到的地方。应照看好儿童，确保他们不玩耍这些产品。
- 在无人使用和拆装、清洗前请断开搅拌器的电源连接。使用前，确保充电器和专用电源完好无损。博朗电气产品能满足现行安全标准。
- 电源线的修理和更换必须由授权的维修人员进行。
- 故障、不合格的维修可能对用户造成严重危险。
- 勿让器械受阳光直射。

组件说明

1 指示灯
2 松解按钮
3 启动开关
4 电机零件
5 附件拆卸按钮
6 搅拌轴
7 大口杯
8 充电器（包含存线部分）
9 专用电源线
10 切碎器附件
　（a）盖罩
　（b）刀片
　（c）搅拌钵
　（d）防滑底座／底盖
　（e）碎冰插件

充电
充电的理想温度范围为15°C到35°C。
确保充电器（8／10）放置在水平面上。通过专用电源线将充电器连接到电源。
充电时，将整个手动搅拌器放置在充电器（8）内－（也可以只放置电机零件）。
绿色指示灯亮，表明搅拌器已正常插入充电器内并开始充电。

- 充满电：约2小时
- 充满电：指示灯间歇闪烁（间隔较长）
- 使用时间约20分钟（与使用方法有关）

每次使用结束后，将搅拌器放回到充电器上进行再次充电。这样可以优化搅拌器的充电条件，保证搅拌器随时可用。您也可以将搅拌器保存在充电器上。即使长期不用，锂离子电池的充电能力也能在很大程度上维持不变。

避免电池深度放电。搅拌器完全放电后必须充电满15分钟才能继续使用。

指示灯

充电器内的搅拌器（连接至电源）	**充电或使用条件**
绿灯闪烁	电池正在充电
绿灯闪烁（间隔较长）	电池已充满电

松解按钮（2）按下	充电或使用条件
绿灯	电池已充满电
红灯/绿灯闪烁	充电量足够一次使用
红灯	电池已放电
红灯	过热保护有效（进入安全功能和过热保护）－安全功能安全功能

安全功能

启动搅拌器／开关锁

搅拌器有一个开关锁。为安全启动搅拌器，请遵守下列各要点：

1 首先用大拇指按下松解按钮（2）并按住不放。

2 然后按下开关（3）。在使用过程中，您可以停止长按松解按钮。

- 如果开关在5秒内未按下，搅拌器将无法启动。指示灯熄灭。
- 为启动搅拌器，重新从步骤1开始操作。

过热保护

过热保护被开启后（刀片被堵住或者搅拌器过热），搅拌器关闭，指示灯始终为红色。

原因	故障排除
刀片被堵住	1.拆下电机零件 2.清除食物／堵塞物 3.将电机零件放置在充电器内（连接至电源）并持续1秒钟 4.继续进行使用
搅拌器过热	遵守要点1–4 如果启动搅拌器时红色指示灯持续闪烁，请将电机零件放回到充电器内冷却约1小时。在冷却期间，绿色指示灯闪烁。

自动关闭

出于安全考虑，搅拌器在连续使用4分钟后自动关闭。但是可以直接再次启动搅拌器。

手持搅拌器使用方法

手持搅拌器非常适合用来制作蘸酱、寿司、汤、蛋黄酱、婴儿食品以及混合饮料和牛奶冰激凌等。

a）撕下搅拌轴底部的胶带，拆下刀片保护装置。将电机零件（4）插入到搅拌轴（6）内，直至锁定到位。

b）将手持搅拌器垂直插入到容器内，长按松解按钮（2），然后按下开关（3）。

c）按住按钮（5），从电机零件拆下搅拌轴。

使用手持搅拌器处理高温液体时，切勿将搅拌器浸没到液体中－或在搅拌器工作时将其从液体中拿出。

食谱实例：

<u>蛋黄酱</u>

200–250毫升油

1个鸡蛋（蛋黄和蛋清），

1汤匙柠檬汁或醋、盐和胡椒粉进行调味

依次将所有的原料放入大口杯内。将手动搅拌器插入到大口杯的杯底。启动搅拌器后，保持搅拌器原位不动，直到油被乳化。然后在不关闭搅拌器的情况下，缓慢上下移动搅拌器，直到蛋黄酱充分混合。

切碎器附件使用方法

切碎器适合切割肉、奶酪、洋葱、香草、大蒜、胡萝卜、胡桃、杏仁、李子干等。

注意：切勿切割很硬的食物，例如核仁、咖啡豆和谷粒。

使用切碎器前……

- 预切肉、奶酪、洋葱、香草、胡萝卜、红辣椒（参阅操作指导）
- 清除香草的茎、剥掉坚果的壳
- 去除肉中的骨头、腱和软骨。

切割

（参阅图片A部分）

1. 小心从刀片（10b）上拆下塑料盖。小心：刀片非常锋利！务必捏住刀片上方的塑料部分。将刀片安装在切碎器机身的中心插针上。务必将机身安装在防滑底座上（10d）
2. 将食物放入切碎器机身内。
3. 将罩盖（10a）盖在切碎器机身上。
4. 将电机零件插入到罩盖内，直到锁定到位。
5. 按住松解按钮(2)，然后按下 ON（开）开关(3)，即可操作切碎器。
   使用期间，用一只手握住电机零件，同时用另一只手扶住切碎器机身。切割坚硬食物时，需要将电机零件往下按。
6. 使用完毕后，按下按钮拆下电机零件。
7. 然后拆下罩盖。
8. 小心取出刀片。
9. 从切碎器机身内取出加工过的食物。防滑底座也可用作切碎器机身的密封盖。

冰激凌、饮料和浓汤

制作浓汤时，如果需要达到汤料精细的效果，您也可以使用机身内的手动搅拌器。

面糊

首先，在机身和内倒入水，然后加入面粉和鸡蛋。

碎冰

（参阅B部分）

1. 将碎冰插件（10f）插入搅拌器机身内。确保插件正确固定。
2. 将碎冰刀片（10e）的转轴安装到碎冰插件的中心孔内并压入。
3. 将冰块放入碎冰插件内。
4. 盖上机身的罩盖。
5. 将电机零件插入到罩盖内直到锁定到位。
6. 按住松解按钮(2)，然后按下 ON（开）开关(3)，即可操作切碎器。按下涡轮按钮直到所有的冰块被粉碎。使用结束后，按下按钮拆下电机零件。然后拆下罩盖、碎冰刀片和碎冰插件。
7. 取出碎冰，或者将饮料倒入搅拌器机身后放在桌边供人饮用。另一方法：首先用搅拌刀片（10b）在机身内混合水果，最多可放0．5升。拆下刀片并将碎冰机插件放到机身内，直接将冰与纯水果打碎。

清洗

清洗之前，请拆下电机零件。切勿将电机零件（4）和充电器（8）浸没在水中或用流水冲洗。只可用湿布清洗上述零件。搅拌器罩盖（10a）不能用洗碗机清洗。其它所有零件都能用洗碗机清洗。加工有颜色的食物（例如胡萝卜）时，搅拌器的塑料零件可能会被染色。清洗之前先用植物油擦洗。

有关电气规格，请参阅专用电源线上的印刷内容。专用电源线自动适应世界各地的交流电压。

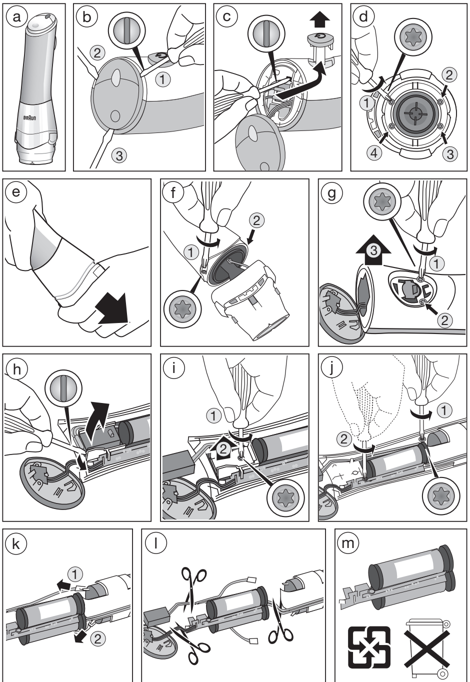
如有修改，恕不另行通知。

本产品内含锂离子充电电池。请勿在本产品达到使用寿命后与普通生活垃圾一起丢弃。请在国内专设的收集点进行处理，或转交博朗售后服务中心进行统一回收处理。

内置充电电池含有可能污染环境的物质。丢弃本器具时，请将电池取出，取出前请确认电池电量已完全耗尽。

请按图示步骤取出电池　如果您决定废弃本器具又不想自行分解机器取出电池，您也可以将本器具送到博朗服务中心。
中心的员工会帮您取出电池并以环保的方式处理它。

请勿分解取出的充电电池，可能引起火灾、触电及受伤。



无绳食物调理机

MR740cc

型号 4130

www.braun.com/register

制造商：博朗电器

地　址：德国克龙贝格61476法兰克福大街145号

原产地：捷克

经销商：广州宝洁有限公司

地　址：广州市经济技术开发区滨河路一号

邮　编：510730

Braun是德国博朗公司(Braun GmbH)的注册商标。

经德国博朗授权制造

保修

- 我们为产品提供为期两年的保修，保修期从购买日开始计算。
- 在保修期内对于产品因生产过程引起的各种瑕疵，我们会视情况更换零件或整个产品。
- 申请保修必须将本产品和能够证明购买日期的证据(购货发票)一起交给授权的Braun维修站，本产品附有一张授权的维修站名单。
- 请确认已将购货发票放置在安全的地方。

上述保修不包括以下内容：

▼由于使用不当而造成的产品损坏(如：使用错误的电流、电压将产品插入不合适的插座，或者人为损坏等)。

▼正常使用引起的产品老化、磨损 、但对产品的使用功能及价值影响不大。

▼如果产品经过未经授权的人员的修理，或产品使用了非本公司(Braun)的零件，保修期即终止。

▼非家庭使用(如工业、商业用)引起的损坏。

▼本保修适用于全球范围的所有经博朗公司及其指定供应商出售的博朗产品。并且在当地没有进口限制或其它法律条文限制本保修即可执行。

在保修期内提供的服务并不影响保修期的结束，保修期中替换的零件或整机的保修服务与本产品的保修期同时终止。

除非确有法律规定，本公司不对其他任何要求负责。同供货商的销售合同中规定的各项权利不受此保修的影响。

如果需要保修或维修，请与当地或就近的维修站联系。

顾客免费热线：800-8201357

Braun售后服务部地址

	城市	公司名称	地址	联系电话
中区				
200085	上海	安帮北站天路家用电器维修服务社	上海市永兴路540号(靠近西藏北路)	63566755/56329466
200235	上海	乐帮新尊办公设备维修服务社	上海市漕溪路190号(靠近田林东路)	64688241
201100	上海	上海市闵行区博杰家用电器维修部	上海市闵行区莘建东路210号(莘庄地铁站-北广场)	64122533
310016	杭州	杭州中侨家电维修服务有限公司	杭州市采荷路10号	86047438
215004	苏州	苏州家用电器维修服务中心有限公司	苏州市干将西路1168号	68662852
266071	青岛	青岛市市南区超维影视通讯技术服务部	青岛市南区银川西路3号政泰商务楼202室	85977910
361003	厦门	厦门市思明区新鹭声电子技术服务部	厦门后埭溪路248号之6、7、8号	5170118
210003	南京	南京博伊华电子电器经营部	南京市中山北路223号建达大厦	83420092
214031	无锡	无锡新讯通信设备服务有限公司	无锡市五爱北路27号	82729805
213001	常州	常州市金博家电经营部	常州市天宁区迎宾路江南佳园4-S-10	88836628
226001	南通	南通市崇川雷声电器服务中心	南通市虹桥路怡安花苑11幢04店面	96889688/85102088
315040	宁波	宁波市江东明楼甬城家电维修部	宁波市江东惊驾路506号	87771344
315000	宁波	宁波海曙创佳数码家电维修部	宁波市苗圃路39弄50号（海关对面）	87134422
250013	济南	济南市天桥区启航家电服务部	济南市历下区历山路57号历山商务中心407室	86950100
230022	合肥	合肥国升数码技术服务部	合肥市金寨路93号鸿基国际广场529室	2655887/2654456
450000	郑州	郑州百川电器技术有限公司	郑州市北下街79号	66964036
北区				
100078	北京	北京盛侨家用电器维修服务中心	北京市丰台区方庄芳群园2区6号楼金芳公寓408室	67698025/67630617
100035	北京	北京盛侨家用电器维修服务中心	北京市西城区德胜门内大街54号	66561976
050021	石家庄	河北省家用电器维修中心	石家庄市槐北路70号	86011793
300022	天津	天津市大东电器维修有限公司	天津市和平区滨江道109号	27120167
300100	天津	天津市大东电器维修有限公司	天津市南开区三马路126号	27120168 /27120170
110011	沈阳	沈阳市今东业家电技术服务有限公司	沈阳市沈河区承德路36-1	24870309 /24855340
150010	哈尔滨	哈尔滨市道里区信誉进口家电修理部	哈尔滨市道里区地段街190号	84644674
150020	哈尔滨	哈尔滨市道外区尼康映像数码维修站	哈尔滨市道外区南勋街18号	88940125
116021	大连	大连中服电子技术服务中心	大连市沙河口区西南路791号-7-3	86841988
130021	长春	长春市朝阳区圣炎夏普维修站	长春市工农大路28号（桂林路与富锦路交汇）	85625783
130000	长春	南关区鑫昌行声光科技商行	长春市南关区卫星路卫星嘉园13栋3单元205门市	85399851
710014	西安	陕西百利商贸有限公司	西安市丰禾路6号丰禾小区22号楼2楼	86220211
南区				
510600	广州	广州市博健电器有限公司	广州市五羊新城明月二路春风路E-12栋首层	87386165(6)
518028	深圳	深圳市顺电连锁股份有限公司	深圳市华强北路上步工业区202栋2楼东	83286255
400020	重庆	重庆市渝中区中侨家用电器维修部	重庆市江北区建新南路18号城市领地A栋附2楼7号门市	63527117
530001	南宁	南宁市南方家用电器维修中心	广西南宁市唐山路29号首层	3118895/3907787
650051	昆明	昆明松和电器有限公司	昆明市环城北路280号	3645557
430015	武汉	武汉市江岸区兆利达家电维修中心	汉口解放大道1439号4栋3单元101室	85790611
410007	长沙	长沙市俊铭电器有限公司	长沙市车站南路934-940号	4148005
610017	成都	成都市武侯区金维电子经营部	成都市大安东路57号3-6号	66656887
528200	佛山	佛山市禅城区得盛家用电器维修部	佛山市城门西商业街10号	83213535
350001	福州	福州福春电器维修服务有限公司	福州市塔头路328号顺意园一楼店面(福州锅炉厂对面)	87582122
325000	温州	温州市声像技术服务公司	温州市锦绣路利府花苑5幢一层南1-05号	88850706/10187

上海涵思贸易有限公司可办理零件及产品邮购　　电话:(021)64606449

E-mail: sp-order@hansi.sh.cn　　邮编：201100

注：　如果当地无特约维修站，请与就近的维修站联系。

固话免费咨询热线：800-820-1357　　手机用户咨询热线：400-820-1357

上述售后服务部地址确定于2009年11月，可能有不定期更新。如有疑问，请咨询客户服务热线。

固话免费咨询热线：800-820-1357　　手机用户咨询热线：400-820-1357

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope that you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.

Caution

- The blades are very sharp! Handle blades with utmost care in order to prevent injuries.
- High risk of injury by switching on the appliance unintentionally. As this is a rechargeable appliance, it is ready for use anytime (when charged).
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- When the blades are blocked remove motor part from blender shaft, before removing the food/ blockage.
- Before cleaning, remove blender shaft from motor part.
- The appliance is constructed to process normal household quantities.
- This appliance is provided with a special cord set with an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is risk of electric shock.
- Only use the appliance with the charging unit supplied.
- The charging unit can remain permanently connected to the mains.
- Protect the motor part, the charging unit and special cord set against humidity. Motor part and power supply of special cord set must no longer be used after they have been immersed in water.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before use, make sure that charging unit and special cord set are not damaged. Braun electric appliances meet applicable safety standards.
- Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel.
- Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.

Description

1 Pilot light
2 Switch release button
3 On switch
4 Motor part
5 Push buttons for releasing the accessories
6 Blender shaft
7 Beaker
8 Charging unit (incl. cord storage)
9 Special cord set
10 Chopper attachment
  (a) Gear lid
  (b) Blade
  (c) Chopper bowl
  (d) Anti-slip base/lid
  (e) Ice blade
  (f) Ice crusher insert

Charging

The ideal temperature range for charging is between 15 °C and 35 °C.
Make sure that the charging unit (8) is located on a level surface. Connect the charging unit to the mains via the special cord set.
For charging, place the complete handblender in the charging unit (8) – (motor part alone also possible).
The green pilot light confirms that the appliance is properly inserted in the charging unit and that it is being charged.

- Full charge: ca. 2 hours
- Fully charged: the pilot light flashes with longer intervals
- Operation time is ca. 20 minutes (depending on way of usage)

After every usage, place the appliance back onto the charging unit for recharging. This will make sure that it is always ready for use with optimum charging conditions. You may as well store the appliance on the charging unit. Even if not in use for a long period of time, the lithium ion batteries implemented maintain their charging level to a large extent.

The batteries are protected against deep discharge. A completely discharged appliance has to be charged for at least ca. 15 minutes before it can be used for an application (e.g. soup).

Pilot Light

Appliance in charging unit (connected to the mains)	**Charging or operation conditions**
Green flashing	Battery is charging
Green flashing (in longer intervals)	Battery is fully charged

Switch release button (2) **pressed down**	**Charging or operation conditions**
Green	Battery is fully charged
Red/green flashing	Charge sufficient for at least one usage
Red	Battery is discharged
Red	Overheating protection active (go to Safety features → Overheat protection)

Safety features

Switching on the appliance / Switch lock
The appliance has a switch lock. To safely switch it on, follow these points:

1 First press the switch release button (2) with your thumb and hold.
2 Then press the On switch (3). During operation, you can stop pressing the switch release button.
- If the On switch (3) is not pressed within 5 seconds, the appliance cannot be switched on. The pilot light goes off.
- In order to switch the appliance on, start again with step 1.

Overheat protection
When the overheat protection feature is active, the appliance turns off and the pilot light shines permanently red.

Reason	**Trouble shooting**
Blade is blocked	1. Remove motor part 2. Remove the food/ blockage 3. Place the motor part into the charging unit (connected to the mains) for at least 1 second 4. Processing can be continued
Appliance is overheated	Follow points 1.-4. If the pilot light still shines red when switching on the appliance, place the motor part back into the charging unit and let it cool down for ca. 1 hour. During this time, the pilot light flashes green.

Auto Off
For safety reasons the appliance turns off after 4 minutes of permanent usage. The appliance can be turned directly on again.

Using your handblender

The handblender is perfectly suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food as well as for mixing drinks and milkshakes.
a) Remove knife protection at the bottom of the blender shaft by removing the adhesive tape. Insert the motor part (4) into the blender shaft (6) until it locks.
b) Introduce the handblender vertically into the vessel, keep the switch release (2) pressed down, then press the On switch (3).
c) To remove the blender shaft from the motor part, press push buttons (5).

When operating the handblender in hot liquids do not immerse the blender shaft into – or remove it from the liquid while the appliance is switched on.

Recipe example:
Mayonnaise
200–250 ml oil,
1 egg (yolk and white),
1 tbsp. lemon juice or vinegar,
salt and pepper to taste

Put all ingredients into the beaker according to the a.m. order. Introduce the handblender to the base of the beaker. After switching on, keep the handblender in this position until the oil emulsifies. Then, without switching off, slowly move it up and down until the mayonnaise is well combined.

Using your chopper attachment

The chopper is perfectly suited for chopping meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, prunes etc.
N.B.: Do not chop extremely hard food, such as nutmeg, coffee beans and grains.

Before chopping ...
- pre-cut meat, cheese, onions, garlic, carrots, chilis (see processing guide S. 5)
- remove stalks from herbs, un-shell nuts
- remove bones, tendons and gristle from meet.

Chopping

(see picture section **A**)

1. Carefully remove the plastic cover from the blade (10b). Caution: the blade is very sharp! Always hold it by the upper plastic part.
   Press the blade onto the centre pin of the chopper jug (10c) until it locks. Always place the chopper jug on the anti-slip base (10d).
2. Place the food in the chopper jug.
3. Put the gear lid (10a) on the chopper jug.
4. Insert the motor part into the gear lid until it locks.
5. Keep the switch release button (2) pressed down and press the ON switch (3) to operate the chopper. During processing, hold the motor part with one hand and the chopper jug with the other. When chopping hard foods, press down the motor part.
6. After use, press buttons to remove the motor part.
7. Then remove the gear lid.
8. Carefully take out the blade.
9. Remove the processed food from the chopper jug. The anti-slip base also serves as an airtight lid for the chopper jug.

Shakes, drinks, purées
For purées, when very fine results are preferred, you may also use the handblender shaft in the jug.

Light dough (pancake batter)
First pour liquids into the jug, then add flour and finally eggs.

Crushed ice

(see picture section **B**)

1. Place the ice crusher insert (10f) into the jug. Ensure it fits properly.
2. Place the shaft of the ice blade (10e) into the centre hole of the ice crusher insert and press it down.
3. Fill ice cubes into the ice crusher insert.
4. Fit the gear lid on the jug.
5. Insert the motor part into the gear lid until it locks.
6. Keep the switch release button (2) pressed down and press the ON switch (3) to operate the chopper. After use, press buttons to remove the motor part. Then remove gear lid, ice blade and ice crusher insert.
7. Remove the crushed ice or simply fill your drink into the jug for serving at the table.
   Alternative: First mix fruits in the jug with the chopper blade (10b), filling it up to 0.5 litres maximum. Remove the blade and place the ice crusher insert into the jug in order to crush ice directly into the pureed fruits.

Cleaning

Before cleaning remove the motor part. Do not immerse the motor part (4) and charging unit (8) in water nor hold them under running water. These parts can only be cleaned with a damp cloth.
The chopper gear box (10a) is not dishwasher-proof. All other parts are dishwasher-proof.
When processing foods with colour (e.g. carrots), the plastic parts of the appliance may become discoloured. Wipe these parts with vegetable oil before cleaning them.

For electric specifications, please see printing on the special cord set. The special cord set automatically adapts to any worldwide AC voltage.

Subject to change without notice.

This appliance contains Li-Ion rechargeable batteries. Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

99676583/VIII-10
China/GB